ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 DIABIERNE 12 JUNI 1959 Nr. 3455

Accidente tragico dje avion Holandes "Martin Mariner" na Goa

Enter Holanda ta lamenta e triste suceso cu a ocasiona morto di 7 persona

Den Haag, 11 juni.: — Awe den marduga 3 dje 4 personanan cu a hanja herida grave ora cu e avion Hulandes di tipo „Martin Mariner", a cai, a muri. Ministro di defensa di Hulanda a duna e siguiente informacion: E P306 a hanja un storing den su motor ora cu e tabata na caminda pa carachi for di Ceylon. E comandante, luitenant ter Zee vlieger di segundo clase O.C. P.A.M. Landsdaal, a trata di haci un aterrizacion di emergencia riba aeropuerto di Goa, pero e aterrizacion a fracasa. Segun ta conoci 7 persona a muri y uno ta herida. E unico persona cu ta na bida ainda, esta sergeant-aviador S. Bruin, ta grave.

Awe mainta un comision di investigacion lo sali for di Schiphol. Majan mainta un experto di KLM lo bai Goa, pa haci un investigacion provisorio aja. E ministro di defensa a dicidi en conexion cu e desgracia aki (segundo desgracia den tempu di un anja), di duna order pa stop e vuelonan di ferry for y pa Nueva Guinea. E ministro di asuntenan exterior a duna e representantenan di Su Mahestad na Bombay y Colombo instruccion pa tuma tur medida posible pa bon cuido di e persona herida.

(E prome desgracia a tuma lugar dia 10 di September di anja pasa. un avion di marina real, cu tabata bai Hulanda for di Nueva Guinea, a cai cerca Abadan, y 10 persona a muri. Como resultado dje desgracia preguntanan a ser haci den Parlamento respecto baimentu di avionnan, cu tabata necesita cuido tecnico. for di Nueva Guinea pa Hulanda. Sinembargo e manera di aviacion aki dje avionnan a sigui. E informacion di awe dje ministro ta mustra cu nan lo stop awor.

Na 1952 marina real a cumpra algun Mariner.. Nan tabata avionnan usa cu tabata pertenece na Merea).

Servicio di informacion di marina hulandes ta informa, cu e 4 siguiente personanan a muri den e desgracia aiera dje avion hulandes na Goa, India:

Luitenant ter zee waarnemer tweede klasse M. J. A. Baarspul: Luitenant ter zee tweede klasse oudste categorie J. Quispel: Sergeant vliegtuigmaker A. Dijkema y Corporal vliegtuigmaker L. Bemer.

E siguientenan a ser herida gravemente: Luitenant ter zee vlieger tweede klasse oudste categorie P. A. M. Landsdaal; Sergeant vlieger S. Bruin, Sergeant vliegtuig telegrafist C. N. Gabeler y Sergeant vliegtuigmaker C. Koster.

Real Madrid a gana Copa-Europa

Diarazon siman pasa, 3 di juni den stadion Neckar na Stuttgart e equipo di Real Madrid den final di competitie pa copa-Europa a gana Stade De Reims cu 2—0 y asina a bira donjo dje copa. — E foto ariba ta un momento dje wega net prome cu e prome goal a worde binka. Mateo (na drechi) ta pasa e keeper Frances Lebiond (den center) pa binka e prome goal. — Foto abao: captain di Real Madrid ta tene e copa den iaria, cual e la caba di ricibi di Ebbe Schwarz, president di „Europese Voetbal Unie" (para banda di dje na drechi).





Ex-Gezaghebber I. Wagemaker a fallece

Bao di su gobierno Aruba a florece

ORANJESTAD: — Dia 10 di Juni Sr. Isaac Wagemaker a muri, e homber kende como sucesor di ex-gezaghebber J. F. Quast di 15 di december 1928 te na 1945 tabata Gezaghebber di Aruba, y pues tabata para den centro di desaroyo di econonmia di Aruba.

Con importante e parti di e Hulandes aki naci 23 di November 1884 tabata den desaroyo y progreso di Aruba, nos ta hanja scirbi den e boeki di Dr. Hartog „Aruba", den cual e autor ta conta con senjor y senjora Wagemaker na nan yegada na Aruba mester a usa un cuarto di Pasanggrahan cu no tabata cia mes ainda.

Pa motibo cu Oranjestad tabata hopi sbusbi segun smaak di e gezaghebber nobo, su prome raad di bestuur tabata pa organisa e stadsreiniging y un anja largu e dos trucknan cu Aruba tabata posee, a hala sbushi tira na dump: „y awor e lugar tabata parce algu," asina e Gezaghebber Wagemaker ta menciona den su notanan. Poco prome cu senjor Wagemaker a keda nombra pa e puesto aki, Lago a bin establece na Aruba y cu esaki e progreso di Aruba.

Mayoria dje mehoracionnan cu Aruba a goza a worde funda durante gobernacion di e Gezaghebber aki. Na 1930, tres anja despues di yegada di Lago e la habri e prome conexion telefónico entre Oranjestad y Lago. E operacion aki a costa 15 mil, di cual Lago a contribui 10 mil. Na 1929 e Gezaghebber a inaugura e prome caya pavimenta na Aruba: Nassaustraat. Durante su gobernacion Aruba a banja telefon, telegrafia, bon postkantoor, un dienst Openbare Werken. Un baf moderno y un vliegveld, tur esaki a worde traha durante su gobernacion. Pues 10 di Januari 1935 e prome vuelo regular a cuminza entre Aruba y Corsow.

E prome waterleiding a worde habri dia 22 di juni 1932 na Oranjestad, conexion cu San Nicolas a sigui dos anja despues.

Den un palabra na e Gezaghebber energico y querido aki cu a muri diarazon u.p. Aruba tin hopi di gradici.

Laga nos cordeie semper como gratitud.

Moeder Vicaria di Dominicanessen nombra como priorin na Reuver

ORANJESTAD: — Diadumingo awor Moeder Vicaria di e soeurnan Dominicanessen di Voorschoten lo sali pa Hulanda pa semper, na unda e lo hanja un nombramento nobo como priorin di e conbento dje mes un orde na Reuver. Moeder Vicaria Francisca, kende a dirigi Maria Convent na Oranjestad casi siete anja tin como sucesora Moeder Vicaria Edelbertha kende mientras tantu a jega Aruba.

Un particularidad agradabel ta cu den e nombramento nobo aki como priorin na Reuver Moeder Vicaria no ta perde e contacto completo cu Aruba, pa motibo cu na Reuver tin hopi mucha muher di Aruba ta studia pa juffrouw di school.

Dama bunita kier resolve e problemanan

GENEVE: — Diane d'Este di 26 anja di edad, un mucha muher hoben, blond y masha bunita a bai Geneve pa ofrece „Los cuatro grandes" un plan cu ta garantiza paz riba mundo. E la papia cu e periodistanan cu ta uni na e conferencia tocante su plan. Oficina di prensa Frances AFP a describi Diane. di cual e ta bisa cu su peinado ta parce di Brigitte Bardot pero e manera cu e ta stuur su sportwagen ta parce François Sagn.

E plan ta reduci na e siguiente principionan:

1. Desarme absoluto y general.
2. Formacion di un gobierno mundial.
3. Suprimi tur sorto di colonialismo.
4. Esteriliza tur muher cu tin cuatro jiu.

Matrimonio del Dia



Diarazon a contrae matrimonio e pareja simpatica den personanan di sr. Nino Habibe y Marina Osrio. Un cantidad enorme di famia, amigo y conocirnan tabata presente na cas dje bruid den Kloosterweg na Oranjestad pa a felicita e pareja. Riba e foto: E bruidegom Nino Habibe y su esposa Marina, na drechi sr. Nic. Habibe y senjora, mayornan dje bruidegom y na robez vda Osorio, mama di e bruid.

J. E. Yrausquin a demanda quiebra di P. Croes

cual no a ser admiti sinembargo pa huez den prome instancia.

ORANJESTAD — Ayera mainta e caso a worde presenta dilanti di huez na prome instancia tocante e peticion di senjor J. E. Yrausquin demandando quiebra di senjor P. Croes. Como abogado di e prome partido tabata senjor Carlo Doesberg; defendiendo interesnan di senjor Croes tabata dr. mr. Visser di Corsow.

Mr. J. van Gent a rechaza e demanda basa riba e hecho, cu no a keda comproba cu e deudor tabata den tal situacion cu e la stop di paga su debenan. Contra e decision aki tin ocho dia pa firma hoger beroep.

Pelea pa titulo mundial Patterson y Johansson 25 p.v.

NEW YORK: — Irving Kaufmann, un huez federal di estado New York a rechaza e demanda di Eddie Machen den e caso contra e campeon pugilista Johansson di Suecia.

E peso pesado Mericano a forma e proceso contra Johansson pa motibo cu e tabata di pinion di tin derecho riba un revancha pa e knock-out cu e la hanja unja pasa na Goeteborg. Ela suplica huez pa prohibi e pelea di Patterson y Johansson.

Awor cu huez a rechaza e peticion aki, e pelea pa e titulo mundial di peso pesado lo tuma lugar dia 25 di juni den Yankee Stadium na New York.

Imigracion di West Indiers pa Inglaterra ta continua

Kingstong: — No obstante e incidentenan racial na Notting Hill London unda nan ta molestia e hendenan di color cu ta bini di West. tur siman cantidad di nan ta sali pa Inglaterra pa bai busca trabao aya. Segun un rapport di Servicio Informativo na Kingston mas di 500 hende di Jamaica a sali pa London durante ultimo luna, durante e mes un periodo unicamente 26 hende a bolbe back.

Reunion special di W.I.C. na St. Thomas

ORANJESTAD — Dia 28 di Juli pa 7 di Augustus „West Indische Conferentie" lo tene un reunion special na St. Thomas, Virgin Islands, pa atende e asunto di un reorganisacion di Caraibische Commissie. Manera ta conoci e cambionan politica di ultimo anjanan den Caribe ta hasi cu ta deseable pa tin un „Caraibische Commissie" un poco mas moderniza.

Protesta di Arabe Uni na Turkia

Republica Arabe Uni a protesta cerca Turkia contra violacionnan di espacio di Syria. Asina a ser informa for di Damasco. Parce cu e violacionnan aki a tuma lugar mas cu 3 bez durante siman pasa.

DURANTE CUATER ANJA 64 BOXDO A PERDE NAN BIDA

LONDON: — E semanario „The Lancet" a haci un atake fuerte pa limina e deporte di boxeo.

E ta manifesta cu pa motibo di peliger di bida cu ta existi den e deporte aki ta absolutamenté necesario pa prohibi e deporte aki.

Un prohibicion asina lo ricibi hopi oposicion sin duda, pasobra tin hopi interes financiero meti den e asunto aki. Ademas lo tin lucha contra e pasion di publico cu ta gusta mira escenanan cruel y sangriente. asina „The Lancet" ta bisa.

Boxmento por causa danjonan serio na cerebro y bista dje victima. Durante cuater anja 64 pugilista a muri den ring. Entre nan tabatin 22 amateur.

Truck di cine siman entrante

ORANJESTAD: — E truck di cine dje Sociedad pa combati abuso di Alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan durante siman cu ta drenta.

Dialuna, 15 di juni 1959 na Pos Chiquito.

Diarazon, 17 di juni 1959 na Brasil.

Diabierne, 19 di Juni 1959 na Zeewijk.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un ora mas o menos.



Burachi

ORANJESTAD: — Polisnan a hiba F.J. cu tabata drumi burachi den Middenweg.

Piedra cu ambulans

M.I. chofer di ambulans D-202 a informa polisnan ayera cu ora cu e tabata pasa den Nassaustraat nan a manda un piedra kibra e windshield dje ambulans. Nan ta investigando e caso.

Bus a kibra pilar

E bus grandi A-196 cual E.Q. ta stuur diarazon a ranca un pilar di Paris Restaurant bai cu ne. Mas laat polisnan a stop e chofer aki cu a signi su camanda despües dje accidente. pero e ta bisa cu e no a ripara nada.

Amenaza na Tai Peh

Diarazon anochi tabata parce cu lo tin un pelea den Tai Peh. Polisnan a hiba un tal F.L. y a tene e fulano na warda te ora cu su rabia baha. despues tabatin trankilidad trobe na Tai Peh.

Auto sin chofer

Diarazon anochi un auto tabata mas manera un loco den stad. Poco despues polisnan a bin hanja e auto A-2643 para un cantu di caminda y a hibele warda. E chofer si nan no a hanja.

Hanja

Richard Goeloe di San Nicolas a hanja un feneta di dashi di plata den Swingsters Square Garden. Ceril Rasmijn di Savaneta 181 a hanja un portemonnaie di cuero color maron cu contenido den den terreno di La Fama.

Discusionnan na Ginebra ta continuando den tur nan rigor

GINEBRA, 11 6. — [illegible] nan occidental a rechaza e [illegible] ruso cu Gromyko a haci na Ginebra [illegible] y nan a duna Gromyko un dia di tempu pa e studia punto di bista dje pa[illegible] occidental. Diabierne e discusionnan lo cumeza atrobe durante un asamblea ple[illegible].

E ministro di asuntonan exterior [illegible], Herter, lo tin un discusion awe cu su colega ruso, Gromyko, pa [illegible] e conferencia lo fracasa.

[illegible] di pa e encuentro aki [illegible]. Observadornan diplomatico ta di opinion cu e conferencia di ministronan y e probabilidadnan di un conferencia supremo mas den anja ta depende pa mayoria parti di resultado dje discusion aki.

Na Washington funcionarionan a declara ajera nochi, cu presidente Eisenhower ta di opinion ainda cu lo e no atende un conferencia supremo, si e conferencia actual no afirma e derechonan dje paisnan aliado na Berlin.

E corant mericano „New York Times" a scirbi entre otros cu Khrutshef ta haci uso atrobe di su taktiek duro respecto Berlin: e prome ultimatum, na November, a causa cu e conferencia actual ta tuma lugar; ta evidente cu e ta spera di forza convocacion di un conferencia supremo cu e segundo ultimatum aki. E corant ta di opinion cu e ministronan occidental por contesta e ultimatum aki mehor, si nan sali for di Ginebra y larga nan reemplazantenan atende sobra dje discusionnan, te dia cu Rusia ta dispuesto na tene negociacion verdadero.

E corantnan ta scirbi cu e ultimatum flexible di Khrutshef a ser presenta den un variacion nobo: pero Khrutshef no mester kere cu na e manera aki e ta hanja loke e ta desea.

Bishita awe tardi di Herter na Gromyko

Awe tardi Herter (Merca) lo bishita Gromyko (Rusia) na Ginebra, pa discuti cu Gromyko futuro dje conferencia di ministronan na Ginebra, asina e delegacion mericano a declara. E discusion aki por ta di importancia decisivo. Awe mainta e 3 ministronan occidental y e lider dje delegacion aleman occidental lo reuni. Observadornan ta kere cu e representantenan comunista tambe lo reuni awe mainta.

No obstante e hecho cu e lider dje delegacion ruso, Zorin, a desmenti e noticia aki, observadornan ta di opinion cu e proposicionnan di Gromyko ta un ultimatum en berdad y ocidente no ta dispuesto na tene discusion en frente di un amenaza ni nan no tin gana di convoca un conferencia supremo tampoco.

Si e ministro ruso mester saca e amenaza for di su proposicionnan, e discusionnan lo por continua privadamente. E probabilidad aki no ta imposible, pero ningun hende no ta ganja nan mes. Si Gromyko no saca e amenaza for di su proposicionnan, e discusionnan lo termina. Pero no ta parce posible, cu occidente lo tuma iniciativo pa efectua un kibramentu y Zorin tambe a declara cu e rusonan lo no tuma iniciativo tampoco. Fuentenan mericano a informa sinembargo, cu si e rusonan no suspende nan amenaza, Herter probablemente lo han ja order pa bolbe Washington



Mientras cu bomberonan ta luchando pa paga un candela na „Jefferson Elementary School" na San Francisco, Magid Batch di 12 anja cu a admiti cu el a cende e scool na candela, ta pose pa fotografonan cu dos otro muchanan. Magid, na extremo derecho, no quier a pose e so, pero cu e dos otro muchanan, aunque cu nan no tabatin nada di haber cu e candela, cu a ocasiona un danjo di $ 300.000.— Magid a bisa cu el a cende e scool na candela pasobra el a spel malo e palabra „ran" pa „rin' riba su papel di examen.

Rusia a rechaza declaracion di Italia respecto raketnan Americano

LONDEN, 11 6. — Ajera Rusia a rechaza e declaracion di Italia, cu establecimentu di instalacionnan di lanzamentu pa raketnan mericano na Italia, ta un asunto interior, asina radio Moscu a informa.

Gobierno ruso a bisa den un nota dirigi na gobierno italiano: „ta claro cu establecimiento di basenan pa raket cu un alcance di mas cu 1.000 km ta pone seguridad nacional di otro paisnan europeo na peligro, y pa e motibu ey e no por worde considera un asunto interior di Italia na ningun manera".

Gobierno italiano a ser invita pa bira miembro dje zona propone den Balkan, na unda lo no tin arma atomico.

Cuenkanan italiano na moscu a bisa cu tono cu Pacto Atlantico tabata severo.

Ainda no a hanja nanishi dje raket „Thor-Able"

CABO CANAVERAL, 11 6. — Nan no a hanja nanishi dje raket „Thor-Able", cu a cubri 8800 km. over di Atlantico awe mainta entre Cabo Canaveral y Ascension. Nan a stop e buscamentu despues di 9 hora.

E experimento tabatin exito parcial. E nanishi a „Mishi" cu e blanco m[illegible] tabata desea y a ser observa na e momento cu el a regresa den atmosfera. Lamentablemente e radiotransmisornan a bordo no tabata funciona[illegible] cu tabata imposible pa [illegible] precisamente unda e mes [illegible].

Bishita pronto di Malenofsky na Austria

MOSCU, 11 6. — E ministro di defensa di Rusia, Mariscal Rodion Malinofsky, lo bishita Austria pronto como lider di un delegacion di generalnan y oficialnan. E rusonan a ser invita pa haci e bishita di amistad aki door di e ministro di defensa di Austria, Ferdinand Graf, asina e agencia di prensa oficial ruso, „Tass", a informa.

Exhibicion di Christian Dior na Moscu

PARIS — Diezdos modelos di Christian Dior a bai Moscu, camindi pa prome biaha un cas di alta costura ta presenta su coleccion. E „patron", Yves Mathieu Sainta Laurent, cu ta prepara e coleccion di invierno na Oran, no por a viaha hunto cu e hoben modelonan cu a viaha cu entusiasmo. Ochó di e modelonan ta frances tres ingles y un a nace na Argentina. E amable embadornan di e moda a hiba 640 kilo di ekipahe, cu ta inclui e 121 bisti di e coleccion, pero tambe perfume, accesorios, handschoen, parasol etc. E Embahada di Francia a organiza un recepcion caminda nan a dona nan prome presentacion. Awe lo ta e personalidadnan y e personalnan oficial sovietico e promenan cu lo discubri e moda parisiense y despues e moscovitanan lo por tur dia mira, huzga y admira e modelonan cu lo ser presenta na nan.

E prome biaha pa USSR aki no ta constitui en efecto sino un mision di prestigio di cual, por el momento, ta exclui tur preocupacion comercial.



Fordnan di tempu bieu ta para dilanti di City Hall na New York pa nan renacta e race di anja 1909 cu tabata yama „Race di Lamar". Nan ta sali di New York, tumando 23 dia pa yega Seattle Washington, siguiendo mas o menos e mes un ruta di e prome race na anja 1909.

Telegramnan di F.T.C. na Buenos Aires

Federacion di Trahadornan di Corsou a manda siguiente telegramnan pa Presidente di Buenos Aires y Bond di trahadornan aya:

LT
Dr. Arturo Frondizi
Casa de Gobierno
Buenos Aires Argentina

Protestamos energicamente represion oficial trabajadores bancarios y demas trabajadores argentinos punto Pedimos libertad detenidos punto Garantias trabajo bancarios y demas trabaja desnedidos y vigencia plena libertad sindical y justicia social punto Apoyaremos accion energica CLASC ante organismo internacionales denunciando dictadura gobierno argentino punto Federneco Curacao R Tschumie presidente J. Clintje secretario

LT
Asociacion Bancaria Argentina
Reconquista 335
Buenos Aires Argentina

Federacion trabajadores Curacao afiliada CLASC sindicalismo cristianos envian adhesion solidaria trabajadores bancarios y demas trabajadores argentinos perseguidos injustamente gobierno argentino punto Debemos unirnos lucha por libertad sindical y justicia social punto Federneco Curacao R Tschumie presidente J Clintje secretario

Nacimentonan durante siman di 16 pa 22 di mei 1959

Colin David geb op Aruba dd. 24-4-59, zn.v. Smith, John Ronald en Brock, Dorothy Monica; Bung. 228.

Sheldon Milburn McClelland geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Bridgewater, George Edward Milburn en James, Alphonsica Victoria; Resedastraat 8.

Roy Isidro geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Adamus, Juan Alexander en Heyliger, Victoria Hilda; van Galenstraat 10.

Brian Jeffrey geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Rodkey, Cylde K. en Mazurkiewicz, Maria; Bung. 410.

Kimberly Jaye geb op Aruba dd. 5-5-59, dr.v. Busacker, Richard Charles en Mainer, Geraldine; Bung. 1530.

Marcelo Cletano geb op Aruba dd. 18-5-59, zn.v. Kock, Raymundo en Irausquin, Victorina; W.S.B. 10.

Pedro Molino geb op Aruba dd. 13-5-59, zn.v. Croes, Carlino en Delaney, Margaretha; Seroe Alejandro 3.

Emanuel Miguel Antonio geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Koolman, Antonio en Kock, Rosita; Rondweg 79.

Darlene Marinus geb op Aruba dd. 12-5-59, dr.v. Jacobs, Casimiro en Kock, Flora Theresa; Fergusonstraat 63.

Dennis Marinus geb op Aruba dd. 14-5-59, zn.v. Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia; Sav. 106.

Maurice Lloyd geb op Aruba dd. 19-5-59, zn.v. Shipley, Kiabort en Charles, Maria; Sividivi 4.

Eric Felix geb op Aruba dd. 18-5-59, zn.v. Maduro, Juan en Maduro, Maria Marcela; Kaas di Pal 50.

Hassell, Wentworth en Delaney, Romana Simona, ouders van Rita Reineta geb op Aruba dd. 11-5-59; Sta. Cruz 226.

John Jure Jr. geb op Aruba dd. 10-5-59, zn.v. Maanster, John Jure en Croes, Johanna Virginia; L. Smith Boul. 39.

Siltro Alexander geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Donato, Alexander en Odor, usta Melinda; Nune 4.

Marlyn Maria geb op Aruba dd. 17-5-59, dr.v. Perez, Nicolaas Nemencio en Tromp, Maria Johanna; Weststraat 13.

Dino Martino geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Challenger, Daniel Alfred en Richardson, Maria Louisa; Zeewijk 95.

Soraya Gwendoline geb op Aruba dd. 14-5-59, dr.v. Roos, Benigno en de Mei, Abelina; Seroe Patrishi 61.

Marco Ronald Anthony geb op Aruba dd. 14-5-59, zn.v. Dinkez, Marco en Bookhoudt, Veronica Huberta; Rooi Afo 62.

Fernandez Santos geb op Aruba dd. 20-5-59, zn.v. de Gouveia, Joao Jose en Santos, Jesuina Jesus; Steenweg 18.

Rudolfo Angel Rosario geb op Aruba dd. 17-5-59, zn.v. Geerman, Angel en Koolman, Julia Maria; Pos Chiquito 62A.

Stella Omaira geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. Wouters, Bernadeto en Bareno, Angelica Maria; Sav. 492.

Migdalia Maruja geb op Aruba dd. 155-59, dr.v. Noguera, Simeon en Lopez, Alberta; Sav. 353D.

Wilfred Ernesto geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Ras, Hyacintho Felix en Grovell, Anna; N.W. 25.

Alfonso Lorenzo geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Marlin, Agguil Vincent en Smith, Camillo Winfred; N.W. 15.

Maurice Clyde geb op Aruba dd. 18-5-59, zn.v. Brown, Wilfred Montgomery en Vasquez, Clara Maria; Socotorowijk 41B.

Eutignio Victorio geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. de Mey, Catalino Cornelis en Solognier, Juanita; Tamarijn 6.

Karen Denise geb op Aruba dd. 18-5-59, dr.v. Harms, Harold Douglas en Fijntje, Mildred Esmee; Alablancastraat 10.

Franciscus Cornelis Elbert Augustinus geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. Flick, Franciscus Cornelis en Forger, Antonia Maria; Boerhaavestraat 66.

Gladys Margriet geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. Colognier, Alberto en Tromp, Marianita; Piedra Plat 24.

Casamentunan durante e mes un periodo

Nicolas, Rufino Andreas en Beddo, Mary Alexandrina gehuwd op Aruba dd. 20-5-59; Wilhelminastraat 85.

Ruiz, Rafael Bartolomeo en Kelly, Juanita gehuwd op Aruba dd. 21-5-59; Noord 15.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-18.00, Vr 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00, en Vr. 9.00, 15.00, en Vr. 8.00.
Curacao enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30, en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik ben zo terug! Ik ga hem even vertellen dat je getrouwd bent!"

— — —

Mi ta bolbe unbes. Ta un rato asina numa mi ta bai bis'e cu b'a casa!

PAGINA TRES

High Life a para racha di victoria di Amstel cu score di 10-6

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Door di gana Amstel Diarazon anochi cu facil score di 10 pa 4, High Life a acerca e lidernan di e campeonato den un forma sumamente amenazante. A la vez pa High Life esaki tabata su penultimo wega di e campeonato. E ultimo wega cu nan lo mester hunga ta contra di Amstel mes, cual wega ta pertenece na e tercer round y mester a worde cancela.

E score a worde habri door di High Life den e segundo inning. Bob Gladman a habri cu un roller di hit pa tercera. E siguiente toletero Ramon Buckley a conecta fuerte y largo batazo di homerun den leftfield bulando e cerca completamente, y empuhando dos carrera.

E promer carrera di Amstel ta bin den e cuarto inning. Pitcher Wilson ta habri regalando base por bola pa Sonny Richardson. Harold Hughes luego ta sali cu fly pa left cu ta worde fildea door di e campo corto Ruiz. Despues cu Richardson ta worde sorprendi na primera, Gancha Richardson ta liga incogible den left y mes ora ta sali di robo pa segunda. E receptor d iHigh Life luego ta trata di sorprende Gancha na segunda base, pero esaki cu e tiro pa segunda ta ranka bin pa tercera. E tiro di seguoda pa terecera ta dal na man di e corredor y desvia imposibilitando Buckley di por haci e out. Richardson ta sigui luego pa home anotando. Tratando di haci e out na home catcher Feki Caster ta lesiona un dede y mester bandona e partido drentando Kersthout na su luga.

No hay quinto malo. Amstel a pensa y nan ta empata e partido den e promer di e quinto. Papin Wilson ta habri conectando infieldhit contra di su ruman. Jack ta busca hugada di sacrificio, pero e toque ta den man di pitcher y e force out ta worde haci na segunda. Marlin ta hitea den left. Gancha Richardson ta rolata den man di primera pa segundo out, mientras cu e corredornan ta adelanta. Sonny Richardson ta rolata den direccion di e box di pitcher y esaki no ta logra detene e bala. Cu e error aki di e pitcher Jack a anota e carrera di empate. Hughes a cerra e inning cu roller pa tercera.

Un rally di tres carrera den e sexto episodio contra di pitcher Jack ta bolbe pone High Life adilanti. Paus Ruiz ta habri embasando pa mal tiro di tercerabase Papin Wilson. Gladman ta pone toque y ta yega safe door di error di e pitcher. Buckley ta sacrifica. Boei Croes ta sigi cu roller pa short y esaki ta fildea buscando e out na tercera. E bala ta cai for di man di e tercera y tur corredor ta keda safe. Monart ta conecta linea di hit den centerfield y ora cu e hardinero Sharpe ta comete error embos corredor ta anota, mientras cu Monart ta yega segunda. Wilson ta fly out pa primera y Schotborgh ta come ponche.

Pero Amstel no ke duna pa perdi y ta bolbe haci e diferencia di tres carrera na minimo den e septimo. Despues di dos out Sonny Richardson ta hitea den hardin central. Robando e ta yega segunda. Harold Hughes ta conecta incogible den left empuhando Richardson. Error di e leftfielder Monart a permiti Hughes yega te segunda. Gancha Richardson ta rolata pa short cual ta worde sigi cu un mal tiro di e shortstop permitiendo Hughes anota, mientras cu Gancha a sigi pa segunda. Tratando di roba tercera Richardson ta bira out number tres.

Pero e septimo ta resulta pa High Life mas sortario ainda, ya cu nan ta logra cruza home un total di cinco biaha sigurando nan victoria.

Ya e promer out tabata haci ora cu Ogenio a conecta hit den left. Error a permitie sigi te segunda. Paus Ruiz a rolata pa pitcher y esaki ta pifia yegando Ruiz safe y Ogenio pa tercera. Hit di Gladman pa centerfield ta empuha Ogenio. Buckley e biaha aki ta worde domina cu foulfly pa catcher. Boei Croes ta ricibi base por bola. Un passball luego ta duna Paus Ruiz chens di anota. Base por bola pa Monart ta yena e basenan. Wilson ta sigi cu hit empuhando dos companjero. Schotborgh a bolbe come ponche pa tercer out.

Den su ultimo oportunidad Amstel ta bolbe anota. Despues di un out Marlin ta embasa pa error di e antesalista. Chippy Richardson ta conecta texashit, loke ta worde sigi cu otro hit di Sonny Richardson empuhando Marlin. Harold Hughes ta rolata di frente pa short. E out forza na segundo tabata facil, pero segunda base no ta tene e tiro. Gancha Richardson luego ta conecta fly di sacrificio den outfield, anotando Chippy Richardson cu pisicorre, e ultimo carrera di e wega.

E score final di e wega a keda 10—6 na favor di High Life.

Pitcher ganador tabata Wilson. kende durante henter e partido a ricibi 9 hit, regala cinco base por bola, poncha 5, mientras cu su equipo a comete 7 error.

Pitcher perdedor Jack tambe a cubri henter e ruta. E la ricibi nuebe hit, regala dos base por bola, poncha cuatro. Su equipo a comete 9 error.

Posicion di AA ta awor lo siguiente:

Club		*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Nesbitt	..	11	7	4	.636
High Life	..	14	8	6	.568
Heineken's		12	6	6	.500
Amstel	..	13	4	9	.304

Awe nochi Heineken's contra di Nesbitt

Un interesante encuentro cu lo tin masha hopi influencia ariba e posicion final, es decir den e promer puesto, lo ta esun awe nochi entre e naranheronan di Nesbitt y e cerveceronan di Heineken's. Esaki segun e schedule lo tabata e ultimo wega di e campeonato, pero varios encuentro a worde cancela y ainda lo mester worde hunga.

Heineken's y Nesbitt a enfrenta otro apenas dos biaha te ainda y nan a reparti e victorianan. Den e promer y tercer round, nan no a hunga contra otro.

Heineken's ya tin 12 wega hunga y falta tres pa completa. Y tur e tresnan aki lo ta contra di Nesbitt. E naranheronan falta ainda cuatro wega pa hunga, cualnan ta tres contra di Heineken's y uno contra di Amstel.

Asina ta cu ainda no por worde bisa cual di e tres clubnan Nesbitt, High Life of Heineken's lo termina como campeon. Tur tin chens ainda, ya cu High Life tambe falta un partido mas contra di Amstel pa nan completa e campeonato.

Lafayette elimina den masculino „A"

Meskos, Avanti, Ivy y Dakota

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuatro partido a worde hunga ariba cancha di Estrella Diarazon anochi di e torneo eliminatorio en coneccion cu e Olimpiada ASU. E dos equipenan femenino di Rapid mascos cu esun masculino e anochi aki e termina victorioso. E damanan di Rapid Reds a elimina Avanti den dos game sigi. Rapid Pink a haci mescos cu Ivy.

Brazil den dos game a kita tur chens di Dakota den wega masculino clase B.

Lafayette a sufri su segundo derrota y asina a keda elimina di e torneo. E biaha aki ta Rapid II a gana nan.

Weganan di awe nochi

E torneo ta continua awe nochi ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

E encuentro femenino lo ta entre Commandeursbaai Club y Estrella.

Brazil y Estrella di masculino B lo hunga semi-finale. E ganador lo bai den finale contra di Don Bosco Dragoons cu ya a clasifica.

Di clase A lo hunga Don Bosco Devils y Caribe. Ambos tin un partido perdi caba asina ta cu uno lo keda definitivamente elimina awe nochi.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su promer aniversario e chikitin David Paesch y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, tata Francesco, welo y wela, tanta y omonan, madrina Magdalena Kelly, padrino Theodoor Tromp, amiguitonan y amiguitanan tambe di Sita Hill, Ida Erasmus, especialmente di su tata Editha Paesch.

— — —

Juan Ruiz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Hana, dos jiunan Jeta y Mientje.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Juana Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primonan, sobrinanan Marianita, Mario, Vera, Lourdes, tambe di su estimado Marco Semeleer.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Juana Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su estimado comprometido Marco Semeleer y demas familia Figaroa, Tromp y Kelly.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Lodoviko Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposa Cleopa Kelly, mama Ana Kelly, especialmente di su iha Lodowica Figaroa y demas familia Figaroa y Kelly.

— — —

Lilia Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Agens Martines y Elvia Kock.

— — —

Elvia Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Tecla, tata Du, wela Noja, tur su rumannan.

Di e torneo copa Juliana di basket

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Blue Stars a bolbe mustra di ta superior na nan rumannan un poco mas chikito Aruba Jrs Jrs II ora cu nan a derrota nan cu amplio score di 50 pa 18. Na half e score tabata 20 pa 6. Mihor anotador di Blue Stars tabata Oscar Tromp cu 18 punto, mientras cu W. Boekhoud tabata e mihor di Aruba Jrs Jrs cu 8 punto.

E segundo partido tabata entre e mayornan di Aruba Jrs y NWI Stars. E estrellanan a resulta vencedor cu score di 37 pa 35. Aruba Jrs asina a keda elimina di e torneo.

Topscorer di Aruba Jrs tabata Sid Frigerio cu 11 punto y Harold Jack di Stars cu 16 punto.

Finale y entrega di e copanan, tambe di e recien termina campeonato lo tuma luga Dialuna awor ariba cancha di Aruba Jrs.

Intercambio cultural cu Aruba

ORANJESTAD — Segun nos por lesa den „Universal", senjor Nicolas Piña Lampe y su distinguida esposa a viaha pa Caracas, como enviado especial di gobierno di Aruba pa trata tocante e presentacion di un representacion cultural venezolana na Oranjestad.

E intercambio cultural cu Aruba lo inicia dia 18 di Juli p.v., ora e conjunto di danzas Venezuela, dependiente di e Direccion de Cultura del Ministerio del Trabajo, bishita nos isla, y lo haci e intercambio artistico aki efectivo, cu sin duda lo at cu e doel pa estrecha mas anda e lazo di union cu Venezuela, segun e sincero impulso cu e gobierno y pueblo di Aruba ta sinti.

Tambe senjor Piña Lampe a entrevista Doctor Rafael Pizani, Ministro di Educacion, pa trata tocante e bishita di un grupo di meester di school di nos isla na Venezuela, cu ta desea di studia e sistema educativo venezolano, conoce geografia y historia di Venezuela, cu e obheto di orienta den un forma mas efectiva e ensenjanza na Aruba di Venezuela.

Nan a puntra senjor Piña, si na Aruba nan lo sistematiza e intercambio cultural cu Venezuela y senjor Piña a contesta cu por lo menos esei ta e deseo di e gobierno di Aruba y cu poco tempo pasa Sociedad Bolivariana di Aruba a haci algo respecto esei y cu anja pasa Centro Unido Venezolano-Arubano a ser funda, cu ta aspira intensifica su actividadnan den e sentido ey.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 12 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. Luchtvaartcadetten

RIALTO
8.00 p.m. El salario del miedo

PRINCIPAL
8.00 p.m. Wicked as they come

AURORA
7.30 p.m. Pushover

SAVANETA
7.30 p.m. The Werewolf

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller. tel. 1353.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diabierne 12 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 12 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela FabVorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional - Despedida

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 10

„Qui un merdia deliciosa, Senjorita Micheline", e lord a bisa. „Mama a bai Punda, pa e haci e ultimo preparacionnan pa su viaje, mi ta quere. Mistress Jolly a bai hunto cun'e. Mi profesor, e Gibson fastioso ei, cu ta sinja mi secretonan di historia y filosofia, ta empaquetando su bukinan. E ta preparando su mes caba pa nos viaje pa Italia. Micheline, bo quier nos bai quier un rato den boto?"

„B'a spanta mi lord Arthur", Micheline a responde. „Bo ta bisa mi cu bo mama quier bai haci un viaje y cu bo mes tambe ta bai Italia y cu mi ta comprende e asunto ei bon. Italia ta queda hopi leu foi aqui".

Lord Arthur a bira confus.

„Sigur e ta hopi leu, Srta. Micheline, pero mi ta regresa trobe: pa mas tarda den dos anja asina mi t'ei trobe."

„Un of dos anja, mi querido Arthur, esei ta un tempo largu. Quen sa quico por pasa durante un tempo asina largo y Dios sa na unda lo mi ta e dia ei".

„Oh, mi mama lo percura pa bo. Srta. Micheline. esei el a priminti mi".

„B'a papia cu bo mama di mi, lord Arthur?"

„Naturalmente m'a haci esei. Srta. Micheline!"

El a cesa. E no tabata sa mucho bon ta quico e mester a bisa Micheline. Y ta p'esei el a cambia curso dje combersacion lihe diciendo:

„Mi mama no ta bai Italia cu mi. Mi sol ta bai cu profesor Gibson. Mi mama ta bai na Baden-Baden manera e sa haci tur verano".

„Na Baden-Baden lo mester ta masha bunita, lord Arthur. M'a yega di tende caba dje luga ei".

„Mi tambe ta quere asina, Srta Micheline, e ta e luga di mas bunita di banjo di mundo, e personanan di mas considera di mundo ta bai Baden-Baden tur verano".

„Lo mi tin gana di mira e luga ci".

El a cesa, pero diriplente el a queda pensativa.

„Y nos remamento?" Arthur a puntre.

„Si, larga nos bam nabega.... A lo largo...."

E mucha muhe a interrumpi su palabranan diripiente.

„Ta quico bo quier a bisa, Senjorita?"

„E lago ta chiquito, lord Arthur".

„Y sinembargo riba un dia cayente di verano ta masha dushi pa rema riba lago, Senjorita. Y mi „Clavel?" Bo n' ta hanje un bunita canoa?"

„Ai si, e por ta un bunita ilusion. Lord Arthur, manera tur cos mes ta aqui, manera enter bida tambe ta na Les Tilleuls solamente un ilusion agradable".

„Ta com bo ta meen esei anto?"

„Mi ta papia esci pa mi mes persona, lord Arthur. E bida aqui na bo luga ta duna mi sintimento di seguridad y hasta mi ta tribi na lubida fin ora cu mescos cu pa e lago aqui, tur cos y hasta na bida mes ta bini un fin".

„No; absolutamente, Senjorita Micheline".

„Como no, Lord Arthur, si Lady Blight ta haci preparacionnan pa un viaje na Baden-Baden y bo mes ta bayendo Italia, anto e fin ta biniendo ainda mas pronto. Pero enfin, larga nos bam den e canoa".

Lord Micheline a yud'e drenta e canoa. Luego el a stoot e canoa foi hiba secu y despues e mes tambe a bula 'den.

Cu algun sla fuerte ya caha e tabata casi meimei dje lago. Y awor el a large e remanan cologa y a queda ta mira Micheline, cu tabata sinta na timon na otro punta dje canoa.

„Ta unda mi mester stuur bai, lord Arthur?" el a puntra bariendo.

„Na lo inseguro, Senjorita Micheline", el a responde.

„Si na lo inseguro", Micheline a ripiti cu un zonido triste den su stem. „Den e sentido ei mi ta igual na bo „Clavel".

„No, Micheline si bo ta papia asina...."

„Quico lo socede si mi papia asina, lord Arthur?"

„Si bo ta papia asina, anto lo mi hanja mi obliga di bisa bo loque mi ta carga den mi interior foi e momento dje desgracia, of mehor dicho foi momento dje felicidad cu a guia bo te na Villa Les Tilleuls. Mi quier a entera esei den mi interior te ora cu mi bolbe foi Italia, pero cu bo ta papia asina anto.... Aqui bo no ta biba na duda. Mi mama lo percura pa bo. Lo e hiba bo na un internado na Paris, na unda lo bo por sinti algo".

„Mi no ta pas na un internado, lord Arthur", el a bisa. „Y tampoco mi no ta larga ningun hende hiba mi tampoco camina nan quier".

Tabata parce como si fuera inmediatamente a inflama den Micheline e libertinahe silvestre di un mucha di pueblo. Ora cu el caba di papia el a bin comprende cu quizas su palabranan por a ofende Arthur. P'esei el a bisa na tono suave:

„Ta quico mi ta gana cu bo mami hiba mi na un scool aristocrat, lord Arthur?"

„Aja lo bo ser educa y lo bo bira un dama, Micheline", e hoben a bisa un poco timido; y e ora ei.... lo bo bira mi muhe ora cu mi regresa foi Italia y hunto lo nos bai Wales camina mi tin mi posesionnan. Lo bo ta desea, esei?"

Spanta el a queda ta mira e mucha homber.

Arthur a fanita para di moda cu e canoa a cumienza ta zoja.

„Nos ta hoga, lord Arthur", el a murmura.

„Nos canoa solamente por zoja, pasobra „Clavel" no por bolter".

Awor e lord tabata sinta tambe riba e banki p'atras dje canoa pega cu Micheline y a pasa su man rond di su cintura.

„No, lord Arthur, no haci esei", el a protesta.

Den su capricho hubenil e lord a queda insisti.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Ah, mi por usa e cos ey". 2) „Tin dos forastero den e bosque ey....cu esaki mi por saka algo di come foi nan". 3) E „forasteronan" ta conocir di nos. „Diablo a keda bon, no?" „Pero e mester un bon descanso".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esta kens mi ta, no. Awor bo tin cu kita e flek di ink pa bo lesele". „Bo ta masha gracioso, bo sabi. Pero e nomber ey ta den bo cabez". 2) „....Y mi tin cu sakele foi bo. Y na final lo no ta cu ink cu lo bo tapele". „Laga bo arma cai. No move foi bo lugar....sino mi ta tira". 3) „E caminda tabata largo.... pero aki e ta termina".



☆

DICK TRACY

1) „Si nos no sali di aki, nos tur ta hoga". 2) „OW, mi enkel". „Pasa mi e martin ey". 3) Y di algun martillazo e ta kibra e cement na pida. 4) „E la los". „....y na tempo, tambe".



☆

RIP KIRBY

1) „Pone den laboratorio, Desmond. Mi kier sabi kiko e la scirbi den e papelnan ey". „Bon, senjor. Pero nan ta parce poco machika". 2) „Cu luz adecuado y e vergrootglas aki mi por lesa e nomber di Jack Whitney y tambe un pago na Jenny Martin, cu mester ta e cria". 3) „Podise ta peligroso, senjor, pa bo bai interroga e cria ey". „Mi kier aclara e caso aki, Desmond. Nan a usa mi den un extorsion y nan a tira riba mi".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bo mester tin un poder di persuadi hende, pa haci mi bini aqui, Lalo!" „Mi no ta corda cu mi a ranca bo na bo braza, Leo....solamente mi a desperta bo curiosidad!" 2) „Dos homber aya den e deposito. Tira un bista door di e verrekijker". „Frank Gabriel y un otro tipo! Nan un sorto di talba cu cifra den e boto!" 3) „Si nan ta bay haci loque mi ta sospecha, nan ta diabolicmente listo y nan ta durf di mas!" "Quen lo por mira nan riba un dia manera esaqui? Y loque nos ta jama atrevimiento ta rutina pa Brean!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Cortesamente bo a bisa mi, condesa, cu Eva no ta di e mes categoria cu bo jiu. Pero, pa mi e homber cu conquista curazon di mi jiu...." 2) „....lo a conquista puro oro....pasobra e verdadera nobleza ta esun di curazon". 3) „Y permiti mi puntra bo....paquico bo jiu no ta aqui nan pa expresa su propio sintimento? Ta e Eva ta stima....y no bo generacion!"



☆

PEPITA

1) „Duna mi mi schrift!" „Lagé bay! Ta di mi!" 2) „Esta verguenza pa boso bringa cu otro asina! Boso mester pidi disculpa, mesora!" 3) „Ta duel mi cu mi a papia cu bo asina, perdona mi". „Ami tambe ta pidi bo perdon". 4) „Awor duna mi mi schrift!" „Mi ta bisa bo cu ta di mi!"



Bringamento na Nicaragua ta sigui continuamente

MANAGUA, 11/6. — E lucha na Nicaragua ta sigui. Ajera tardi a ser informa cu tabatin hopi bringamentu cerca e Rio Sucio. E embahadornan dje paisnan Central-Americano na Managua a bandona nan esfuerzonan pa evita mas bringamentu, awor. Sinembargo nan a declara nan mes dispuesto na sigui actua como mediador si e partidonan ta desea asina.

Radioemisora dje rebeldenan a informa cu „hopi artesano y campesino" ta tuma parti na e rebelion. Nan ta worde equipa cu armanan cu e rebeldenan a horta for di trupanan di gobierno, durante un lucha severo na Boaco. E radioemisora a desmenti cu algun lider rebelioso a muri durante e bringamentunan ey, manera a ser informa na Managua. Pronto operacionnan lo cuminza den region di Sierra Ammerrisque, asina a ser informa.

Na Managua a ser informa, cu ajera e rebeldenan a manda un pastoor Santo Domingo, pa hiba e informacion, cu nan ta dispuesto na stop di bringa, si nan hanja un guia pa sali for dje pais. gobierno a nenga di cumpli cu e peticion aki.

Suceso tragico pa motibo di jalurs

..RIO DE JANEIRO, 11 juni — Un Brazilenjo di 76 anja tabata sospecha su esposa di 65 anja di infidelidad y a tira su esposa mata y despues su mes. E pareha, cu tabatin 5 jiu, mester a celebra su jubileo di oro drento di 2 dia.



Sr. J. Hofmann ta felicita Toni cu motibo di su hubileo di servicio na „De Stad"

Homenahe na stypeur Faneyter

(Di nos corr. na Corsow)

Ajera tabata dia di Toni Faneyter su hubileo y di tur banda el a ricibi felicitacionnan, pasobra el a cumpli 12 anja y mei cu e ta traha den zetterij di Drukkerij „De Stad".

Ajera mainta el a ricibi palabranan masha bunita di gratitud pa su servicionan presta na e empresa aqui door di su hefe Sr. J. Hofmann, quende a elogia y gaba Toni como un bon trahado, serio y fiel cumplidor cu su deber.

Pa caba di haci e dia aqui mas memorable, Tony a ricibi un envelop tradicional cu contenido na nomber di „De Stad" y como si fuera esaqui sol no tabata basta, ainda Sr. J. Hofmann a entreg'e un otro envelop cu contenido mas na nomber di „De Curacaosche Courant.

Sr. G. Staartjes, director interino di Beurs & Nieuwsberichten a gaba Tony pa su servicialidad y energia y a gradicie pa ayudo asina grandi cu semper el a mustra na e tres courantnan Today, Beurs y Arubaanse Courant y el a desea Toni hopi anja mas pa porvenir. Tambe na nomber di administracion Tony a ricibi un bunita regalo como recuerdo.

E hubilario a gradici su hefe y coleganan pa tanto prueba di amistad mustra na su persona y varios rato despues a queda reina un esfera festival entre e coleganan di „De Stad" y Curacaosche Courant.

Como 60 persona a tuma parti na e demonstracion na Port-Au-Prince

PORT AU PRINCE, 11 juni — Un comunicado, cu a ser publica respecta e demostracion cu a tuma lugar dia 9 di Juni dilanti di embahaha di Haiti na Caracas, y na cual un grupo di 60 persona a tuma parti, ta informa cu ningun ciudadano Venezolano no a tuma parti na e demostracion, solamente Haitianonan cu ta biba na Venezuela. Embahada Venezolano na Port au Prince a publica e comunicado.

Adenauer lo bai Inglaterra pronto

BONN: — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a expresa su deseo di bai Inglaterra pronto pa tene discusion cu prome ministro MacMillan.

Circulonan diplomatico na Bonn a declara cu awor cu Adenauer a dicidi di keda Canciller, ta posible cu el lo trata di busca informacion na London y duna informacion respecta e noticianan, segun cual e relacionnan entre Bonn y London ta menos cordial, como resultado dje desconfianza di Adenauer pa MacMillan.

Circulonan bon informa na Bonn ta bisa cu Adenauer a cuminsa desconfia di MacMillan dia cu MacMillan a bai Moscu.

E desconfianza aki aparentemente a aumenta door dje noticianan cu Inglaterra ta favorece „mantenementu dje trupanan na Europa na nan nivel actual".

Pacto di no-agresion firma pa Grotewohl

MOSCU, 11 juni — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a propone awe durante un discurso cu el a tene na Riga pa firma un pacto di no-agresion entre tur estado, cu ta situa na Mar Baltico, ademas di un pacto di no-agresion entre e dos estadonan Aleman.

Grotewohl a bisa cu tal pactonan lo ta un paso grandi riba caminda pa reduccion dje tension internacional y consolidacion di paz.

Arrestacon di un grupo na Jackmel

PORT AU PRINCE, 11 juni — Un grupo di 10 te 15 persona a trata di ocupa un puesto avanza dje aeropuerto militar na Jacmel, cerca Port au Prince, Diamars anochi. Un dje miembronan dje grupo a duna e guardia order pa duna su mes over, pero el a cuminza tira. E agresornan a hui. Un di nan, un tal Jean Claude Volel, kende su pia a kibra, mester a keda atras. Poliznan a hanja dinamita, cuchiu y punjalnan den vecindario dje post. Varios persona na Jacmel a ser arresta.

Ali Esgar Hakmet a pidi su retiro.

TEHERAN, 11/6. — Na Teheran a ser informa oficialmente, cu e ministro di asuntonan exterior di Persia, Ali Asgar Hekmat, y 3 di su coleganan a pidi e prome ministro nan retiro. Desde algun tempu tabata circula un rumor na Teheran, segun cual gobierno lo worde reorganiza.

E bom tira riba residencia di president Frondizi

BUENOS AIRES, 11/6. — Hendenan desconoci a tira un bom riba residencia oficial di presidente Arturo Frondizi di Argentina, mientras cu nan tabata pasa den un auto cu tabata corre duro. E explosion a causa un poco danjo. No tabatin victima. E bom a explota cantu di un muraya dje hardin.

Hammarskjoeld na Cairo

New York, 11 juni.: — Un portavos di secretariado di Nacionnan Uni a informa na New York ayera, cu ta posible cu secretario-general Hammasrkjoeld lo bai Cairo pronto, pa busca un solucion pa e dificultadnan cu e bapor di carga Danes „Inger Toft". E bapor aki no a hanja permiso pa pasa door di Canal di Suez, pasobra e tabata tin carga di Israel a bordo.

Na 1961 Canada lo lanza un satelite Viaje di

Prince Albert, 11 juni.: — Canada lo lanza un satelite hunto cu Merca na 1961; asina e ministro-presidente Canadiense, Diefenbaker, a informa na Prince Albert, provincia Saskatchewan.

Adenauer lo queda canciller

BONN, 11/6. — Canciller Adenauer a propone e Asamblea di Miembronan importante dje partido di gobierno cristian democratico di Berlin occidental, na cual mester nombra un candidato presidencial nobo awor cu el lo keda canciller, for di awe pa dia 15 di Juni.

E eleccionnan presidencial lo tuma lugar dia prome di Juli. Presidente Heuss lo tuma su retiro despues cu e tabata presidente di su pais pa dos termino di funcion. Ley aleman occidental no ta permiti e presidente di ocupa su puesto mas.

Soeur Maria Melania von Ernst a cumpli edad di 100 anja.

Roma, 11 juni.: — Soeur Maria Melania von Ernst, kende ta worde considera e soeur mas bieew di Europa, a celebra su di 100 cumpleanjos na Roma. El a nace na Luzern (Suissa) como yiu muher di un capitan di ehercito dje rey di Napoli.

General Grivas a firma contract di pelicula na Atenas.

Atenas, 11 juni.: — E ex-lider di EOKA na Cyprus, general Grivas, a firma un contract na Atenas cu e productor di pelicula Mericano Edward Albertson, pa un pelicula dje movementu di resistencia na Cyprus.

E pelicula, cu no ta worde traha pa motibunan di propaganda, asina e representante di Albertson a bisa, lo worde basa riba e momerianan di Grivas.

Aviso serio di ministro Miguel Debre na welgistanan

Paris, 11 juni.: — Prome minister Michel Debre di Francia a avisa e bondnan Frances di empleadonan di Ferrocarrilnan, cu, si nan mantene nan order pa welga, gobierno lo duna order pa tuma tur medida apropiado, incluyendo requisicion.

Cuater oficial condena na Irak pa castigo di morto

Damasco, 11 juni.: — Un tribunal Irakes a condena 4 oficial di ehercito Irakes pa castigo di pena di morto, pasobra nan a tuma parti na e rebelion cu a fracasa na Mossoul, y cu tabata dirigi contra gobierno di general-mayor Abdul Karim assem, asina Kradio-Bagdad a informa ayera.

5 otro oficial a hanja castigo di trabao obligatorio pa bida largu.

Segun e acusacionnan e 9 oficialnan a trata cu ayudo di un otro pais, di reemplaza e gobierno legal. Republica Arabe Uni a yuda e rebeldenan cu arma y material pa radio, asina e documentonan ta bisa.

Comision di gobierno Indones pa paga danjonan perhuicio di Holanda

Djakarta, 11 juni.: — Gobierno Indones a forma un comision cu mester determina e danjonan di perhuicio, cu gobierno Indones lo paga pa e propiedadnan Hulandes a nacionalisa, asina e agencia Indones di prensa „Antara" a informa. E comision ta consisti di representantenan dje ministerionan di financien, husticia, agricultura y defensa.

Un portavos dje comision a declara pa „Antara", cu el lo haci su trabao a mano di hechonan y consideracionnan „a base di husticia".

263 empresa Hulandes a ser nacionalisa na Indonesia caba.

Recordando tempu bieu



E graduado di mas bieu di West Point, General Clay Hodge di 99 anja ta cembersando cu cadechi Pete Jamkins, estrella dje team di football na e „June Week Festivals" cu tabatin na Academia Militar di Merca na West Point, N.Y.